

# 「明日大嶼」公營房屋享海景



## 雙語新聞

3月25日 A11

「明日大嶼」計劃預計最快2032年有首批居民入伙，發展局局長黃偉綸表示，屆時最多有約二百公頃土地已經填好，面積跟東涌擴展區差不多，有道路接駁港島，鐵路亦可望在居民入住後三至五年內落成。人工島七成是公營房屋，除出租公屋外，還包括居屋、首置盤，享有海景的機會很大。

立法會發展事務委員會明天開會討論「明日大嶼」中部水域填海規劃及工程研究，發展局局長黃偉綸昨昨日接受電視台訪問時表示，人工島會分階段填海，安排或會對首批入伙的居民造成不便，但相信不會影響入住意欲。

### Lantau Tomorrow Vision to offer sea-view public housing

The Lantau Tomorrow Vision housing plan is expected to accommodate a first batch of occupants in 2032 the soonest. According to Secretary for Development Michael Wong Wai-lun, by then about 200 hectares of land will be reclaimed at the most, equivalent to the Tung Chung New Town Extension in area. There will be roads linking to Hong Kong Island, and a rail link can hopefully be built three to five years after the first batch of residents move in. Seventy per cent of the housing units built on the artificial island will be public housing which, in addition to Public Rental Housing (PRH), also includes Home Ownership Scheme (HOS) and Starter Homes Scheme. There's a great chance for [many of] these housing units to enjoy a sea view.

The Legislative Council's (Legco) Panel on Development will meet tomorrow to discuss the building of artificial islands in the central waters under the Lantau Tomorrow Vision plan and studies related to the project. In a TV interview yesterday, Secretary for Development Michael Wong Wai-lun said the artificial islands would be built by land reclamation **in stages**. Such arrangement might cause inconvenience to the first batch of occupants, which however was unlikely to affect potential occupants' desire to move in.

A11, 25 March 2019



▲運輸署擬引入地下智能停車場解決車位不足問題



「明日大嶼」人工島上的土地，七成是公營房屋

## 地下智能停車場料提供200泊位

3月26日 A14

本港車位奇缺，運輸署擬引入地下智能停車場解困局，首個選址是深水埗欽州街及通州街交界，預期可提供200個車位。該停車場設於地下，採用「圓軸垂直升降式」設計，利用全自動化電腦系統控制，好處是運作原理簡單，存取車輛速度較快，適合細地皮使用。有關計劃將於下周二提交深水埗區議會討論。熟悉交通運輸問題的專家指出，在地底興建停車場，成本較其他方法貴，但在土地缺乏的情況下，是迫於無奈的做法。

### Smart underground car park to provide 200 parking spaces

There is a critical shortage of parking spaces in Hong Kong. The Transport Department plans to ease the predicament by introducing smart underground car parks. The first of such car parks will be located at the injunction between Yen Chow Street and Tung Chau Street in Sham Shui Po, which is expected to provide 200 parking spaces. This car park is under the ground, which, with the "circular shaft elevating" design, is fully automatic and controlled by a computer. The advantage lies in that the principle of operation is simple and it is relatively quick to park and retrieve a car. As such it is suitable for a small place. The plan will be presented to Sham Shui Po District Council for consideration next Tuesday. A specialist familiar with transportation issues points out that building a car park under the ground is more expensive than otherwise. Due to land shortage, however, Hong Kong has no choice but to **opt for it**.

A14, 26 March 2019

## WORDS AND USAGE

### Outbreak (noun)

- A sudden occurrence of something unwelcome, such as war or disease.[來自動詞短語break out] (爆發，突然發生)
- 1. We learned of a deadly cholera outbreak in the area.
- 2. As the outbreak spread, political and medical authorities kept a tight lid on information.

### Jab (noun)

- An injection that is intended to stop you from getting a disease. (打預防針，接種疫苗)
- 1. A pilot scheme to give free flu jabs to primary pupils at school will become regular service in the coming academic year.
- 2. I'd probably got some filthy fever in spite of the jabs.

### For the time being (idiom)

- At the present moment; for now. (目前，暫時)
- 1. For the time being, our plans remain unchanged until something convinces us otherwise.
- 2. The villagers' resistance has led to the plan being postponed for the time being.

### Opt for sth (phrasal verb)

- To choose a particular option. (選擇)
- 1. Many students opt for business studies simply because it sounds like a passport to a good job.
- 2. I opted for the orange one.

### In stages (idiom)

- In a series of separate steps rather than all at one time. (分階段地)
- 1. The changes will be made in stages.
- 2. After the earthquake, schools were reopening in stages.

## 本報查訪 麻疹疫苗「一針難求」

3月26日 A5

香港機場爆發麻疹，惹人關注疫情會否擴散，外傭僱主、準備外遊人士近日紛紛到私家診所注射麻疹疫苗，私家醫生稱近日要求接種疫苗人數升約一成，但大公報記者發現市場上「一針難求」。衛生署稱，疫苗供應穩定，已要求供應商增加供應滿足市場需要。食物及衛生局局長陳肇始稱，香港社區對麻疹的防疫力相當高，社區層面暫時並無爆發跡象。

香港醫院藥劑師學會昨日發聲明稱，香港預防麻疹疫苗貯存量有限，據學會了解，葛蘭素史克、美國默沙東這兩大藥廠，各在本港貯存約五萬劑疫苗。至於十萬劑疫苗有多少劑在私人醫療市場，衛生署昨日並無透露。

### Measles vaccine hardly available in market

The outbreak of measles at Hong Kong's airport has prompted concerns whether the epidemic would spread. Employers of foreign domestic helpers and those who are about to make outbound trips have been rushing one after another to private clinics to get measles vaccine jabs these days. Privately practising doctors say the number of people wanting to get a measles vaccine **jab** has increased by about 10 per cent in recent days. But Ta Kung Pao reporters find out that measles vaccine is hardly available in market. The Department of Health says supply of the vaccine remains stable, adding it has asked suppliers to increase their supplies to meet [growing] market demand. Professor Sophia Chan Siu-chee, the Secretary for Food and Health, says that Hong Kong communities' capability of preventing measles is quite high so that there is no community **outbreak for the time being**.

The Society of Hospital Pharmacists of Hong Kong (SHPHK) yesterday issued a statement saying that Hong Kong's storage of measles vaccine is limited. According to SHPHK, each of the two big American pharmaceutical manufacturing companies, GlaxoSmithKline plc. and Merck Sharp & Dohme (MSD), has 50000 doses of measles vaccine in storage. As about how many of these 100000 doses are available to the private medical market, the Department of Health did not reveal yesterday.

A5, 26 March 2019



▲香港機場爆發麻疹，引起大批機場員工的擔心，排隊注射疫苗



## 通識攻略

香港通識教育會 李啟豪

單元：今日香港 議題：統一公眾及法定假期  
概念：生活素質 X 經濟發展 X 平等待遇 X 社會共識  
應試技巧： a題（持份者共識／困難題）

- 文字資料可供參考，但需要歸納整理出論點及運用個人知識
- 作答時除分析持份者衝突外，亦應了解到持份者間的權力不平等及在取得共識的過程中可能遇到的情況
- 應提出具體例子作佐證
- b題（多大程度題）
- 可參考文字資料，但要歸納出立場及論點
- 必須有明確的立場，但亦須展現正反兩面的觀點，以達到多角度思維，亦應善用駁論強化論點
- 留意題目字眼為生活素質，必須論及生活滿意度，而非單單社會變化

問題：

資料A：一則新聞

工聯會發起請願活動，促請特區政府把現時分別是17天和12天的公眾及法定假期統一為17天。

有團體指出，目前實行的兩種假期制度已不合時宜，加上為了響應特區政府「家庭友善政策」的理念，希望特區政府能盡快把法定假期劃一為17天，讓全港僱員獲得較長的休息時間，提高生產力，而假期亦可與家人在傳統節日共享天倫、享受親子時光。

據介紹，全港目前共有85萬名打工仔只享有俗稱「勞工假」的12天法定假期，而非俗稱「銀行假」的17天公眾假期，未能享有17天假期的「打工仔」，多為從事保安、清潔、零售、飲食、交通運輸、維修、水電煤技工等職業的僱員。

潔、零售、飲食、交通運輸、維修、水電煤技工等職業的僱員。

資料B：一則新聞

工聯會新界東辦事處總幹事鄧家彪指出，政府近年不斷提倡「家庭友善」政策，卻容許不公平的制度存在，令不少打工仔在公眾假期仍繼續工作，失去與家人共聚的時間，嚴重影響勞工階層的家庭和諧及精神健康，要求政府盡快修改僱傭條例，將法定假期跟公眾假期看齊，讓全香港打工仔都能享受「公眾假期」。

立法會議員陸頌雄認為，增加假期可以改善僱員工作質素，加上港人放假增加消費，商界也會受惠，因而實際上是「多贏」措施。

然而，商界普遍對統一兩項假期呈反對意見，認為增加假期等於增加開支，會令經營成本增加，影響營商環境。除此之外，一些行業的勞工市場本來已出現供不應求，而且現時已有不同的勞工福利假期，增加五天假期將需要增聘人手，法例亦不允許資方以金錢代替法定假日，令人手不足情況更為嚴重。

勞工及福利局局長羅致光指，上屆政府在此議題上似乎未取得社會共識，因此未有具體計劃推展相關議題。

a. 就「統一公眾及法定假期」這議題，如果勞資雙方要取得共識，你認為可能面對什麼困難？（8分）

參考觀點

勞資雙方的期望不同。僱主期望營造良好的營商環境，將利潤極大化，而勞工則希望改善生活素質，取得足夠的休息時間及公平的待遇，因此兩者根本出現對立，未能達到共識。

雙方的議價能力不平衡。勞方多次請願表達訴求，但因僱員團體的談判能力及議價能力都較低，資方未有跟從建議，可見雙方的議價能力及地位根本不對等，令討論停滯不前，造成障礙。

勞動市場供應及建議方案欠彈性。資方指出部分行業人手不足，而且工作性質及待遇都不同，難以劃一處理。相反，勞方則明確建議劃一假期為17天。議題討論建議欠彈

性，令兩者難以取得共識。

欠缺討論平台。現時政府未有安排相關的諮詢，因此難以收集及平衡持份者意見並取得各方讓步與共識。

參考觀點

| 同意   | 不同意   |
|--|---|
| <b>經濟方面：</b><br>市民能改善經濟生活素質。資方聘請額外人手，有利促進消費及經濟發展。資方提供更好的工作待遇，勞方有更充足的休息，能提供更具優質的服務，亦吸引更多潛在勞動力投入勞動力市場，有效促進經濟，市民長遠亦會從經濟發展中受惠。                       | <b>經濟方面：</b><br>資方認為現時已有不少勞工福利，再增加只會影響營商環境，政策令資方要聘請額外人手，增加勞工成本，令中小企面臨經營困難，不利經濟發展，市民亦會因而失業。長遠而言更會損害香港的經濟競爭力，影響香港人生活素質。 |
| <b>社會方面：</b><br>改善現有政策的不足。近85萬工人得到更好的工作保障，勞方能有更多的休息時間及與家人相聚時間，工作與生活得到更好的平衡，精神生活得到改善。除此之外，政府能擔任推動者角色，推動公平待遇及「家庭友善政策」，有利建立平等的社會，亦能提高社會對香港人生活素質的關注。 | <b>社會方面：</b><br>部分行業勞工短缺情況更為嚴重，可能加重員工在日常的工作量，造成工作及精神的壓力。統一公眾及法定假期的出現亦會令僱主的生活素質下跌，僱主因政策導致開支增加，形成經濟壓力。                  |
| <b>政治方面：</b><br>政府能滿足市民對政策的期望，減少社會不滿，有利建立良好的社區，亦有助政府未來施政減少障礙，長遠促進利民政策的推展。  | <b>政治方面：</b><br>政策設定假期為17天，傾向有利勞方，可能加劇勞資雙方的矛盾及衝突，令勞資關係更為惡化。資方更可能在未來反對政府有關改善勞工福利的政策，令政策形成阻力。                           |